



**Dichiarazione dell'imprenditore
per la richiesta di esonero dall'iscrizione alla
SOKA-BAU**



**Erklärung des Unternehmers
zur Erlangung der Freistellung von der Teilnahme
am Urlaubskassenverfahren von SOKA-BAU**

Pratica n° / Nummer des Vorgangs: _____

Cassa Edile /
Italienische Kasse: _____

Codice CNCE /
Nummer der CNCE: _____

Codice SOKA-BAU /
Arbeitgebernummer: _____

Ragione sociale Impresa / Firma: _____

Codice Fiscale / Steuernummer: _____

Nome Titolare / Gesetzlicher Vertreter: _____

Via / Straße: _____ n°/nr.: _____

CAP / PLZ: _____ Comune / Ort: _____ Provincia / Provinz: _____

Telefono / Telefon: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Si dichiara che l'impresa sopra citata distaccherà i propri lavoratori (elencati nell'allegato) nel cantiere di seguito specificato:

Wir erklären hiermit, dass wir zur Ausführung von Bauarbeiten die in der Anlage einzeln aufgeführten Arbeitnehmer vorübergehend auf folgendes Bauvorhaben entsenden werden:

**Denominazione cantiere /
Bezeichnung Baustelle:** _____

Via / Straße: _____ n° / Nr.: _____

CAP / PLZ: _____ Comune / Ort: _____

Attività svolta / Ausgeübte Tätigkeit: _____

Nome appaltante / Name Auftraggeber: _____

Via / Straße: _____ n° / Nr.: _____

CAP / PLZ: _____ Comune / Ort: _____

Data inizio lavori in Germania / Beginn der Arbeiten in Deutschland: _____

Data fine lavori in Germania / Ende der Arbeiten in Deutschland: _____

Poiché tutti lavoratori elencati svolgono di solito il lavoro presso nostri cantieri in Italia, il diritto del lavoro italiano è applicabile anche durante il periodo di distacco. Per questo motivo siamo obbligati per tutto il periodo di distacco a pagare alle Casse Edili i contributi per i lavoratori distaccati in ugual misura come per i lavoratori impiegati in Italia. Ci impegniamo ad informare la CNCE su tutti i cambiamenti collegati alla presente dichiarazione, soprattutto riguardo al periodo di distacco dei lavoratori elencati.

Da alle in der Anlage genannten Arbeitnehmer gewöhnlich ihre Arbeit auf unseren Baustellen in Italien verrichten, gilt auch während ihres Aufenthalts in Deutschland italienisches Arbeitsrecht. Dementsprechend sind wir verpflichtet, während der gesamten Dauer der Entsendung auch für die entsandten Arbeitnehmer wie für unsere in Italien eingesetzten Arbeitnehmer Beiträge an die Casse Edili zu entrichten. Wir verpflichten uns, die CNCE über alle Änderungen, die im Zusammenhang mit der vorliegenden Erklärung auftreten, insbesondere Veränderungen der Entsendedauer der in der Anlage genannten Arbeitnehmer, zu unterrichten.

Autorizzo la CNCE a trasmettere la presente dichiarazione, incluso l'allegato, all'Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK); l'autorizzazione vale anche per tutte le informazioni eventualmente rilevanti in relazione all'esonero dall'iscrizione alla SOKA-BAU in particolare per il mancato pagamento dei relativi contributi.

Ich ermächtige die CNCE, die vorliegende Erklärung nebst Anlage an die Urlaubs- und Lohnausgleichskasse der Bauwirtschaft (ULAK) zu übermitteln; das Gleiche gilt für alle weiteren eventuell im Zusammenhang mit der Freistellung von der Teilnahme am deutschen Urlaubskassenverfahren relevanten Informationen, insbesondere die Mitteilung über die Nichtentrichtung fälliger Beiträge.

Data, firma e timbro Cassa Edile
Datum, Unterschrift und Stempel der Cassa Edile

Data, firma e timbro dell'impresa
Datum, Unterschrift und Stempel der Firma